

Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech ich droga będzie ciemna i śliska I niech anioł JAHWE ich ściga!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczyń ich drogę ciemną i śliską I niech ich anioł JAHWE ściga!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech droga ich będzie ciemna i śliska i niech anioł JAHWE ich ściga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech będzie droga ich ciemna i śliska, Anioł Pański niech ich goni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech będzie droga ich ciemnością i ślizawką, a Anioł PANski niechaj ich goni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech droga ich będzie ciemna i śliska, gdy anioł Pański będzie ich ścigał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech droga ich będzie ciemna i śliska I anioł Pański niech ich ściga!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech droga ich będzie ciemna i śliska, niech ściga ich anioł JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech ich droga będzie ciemna i śliska, niech ich ściga anioł JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	niech droga przed nimi będzie ciemna i śliska, gdy anioł Jahwe będzie ich ścigał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, твоє милосердя в небі, і твоя правда до хмар.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech ich droga będzie ciemna i śliska, a anioł BOGA niech ich ściga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech droga ich zmieni się w ciemność i śliskie miejsca i niech anioł JAHWE ich ściga.